

# THE CONFEDERATED TRIBES LANGUAGE LESSON

## CORRECTION

In the previous issue, information was given regarding the Culture & Heritage Language Program with Probation Department on the series of classes.

The date has been changed from March,

Classes will begin on Monday April 2, to Wednesday, May 23, 2012.

Classes will be held in the Basement of the Culture & Heritage Language Department in the Education Building at 1110 Wasco St. from:

3:30 - 5:00 pm

The new schedule will be: Monday, Numu Language Tuesday, Ichishkiin Language Wednesday, Kiksht Language

Language will be 3:30 - 4:30 History, Culture, Practices, will be 4:30 - 5:00

Topics covered in April:

Purpose, Historical Trauma, Inherited Duties, Body Value, Longhouse Etiquette, Traditional Discipline, Cleansing, Baby Board, Traditional Curfew, Regalia, History of Beadwork, History of Law Enforcement & Feast.

Classes are open to everyone wanting to learn a language of the Confederated Tribes.

If you have any questions please call Leona Ike of Probation Department at 553-3293

or the Culture & Heritage Language department a 553-3290.

## Autni Ichishkiin Sapsiwat Fun Run/Walk

Keep watching the language page for more information on a fun run/walk to support our Language Students.

Thank you Edmond Francis and Mike Holyan for your work to get this event started.

Also watch this page for the Mountain to High Desert Run. This event will be not happen till fall but it will be an event to watch for. Many thanks to Morning Ferris of OSU extension as our first volunteer to get this event off the ground!

The Culture & Heritage Department Staff and Mt. Hood Ski Bowl Staff have had a tremendous time getting together with each step of getting closer to having the "Interpretive Center" which will house history of Tribes & viewed by the world throughout the year.



This is the building, Kirk Hanna owner of Mt. Hood Ski Bowl has offered to house information of the Confederated Tribes.



This area will be set up for display cases.



This is one Monitor something similar will be set up for visitors to watch recordings of Tribal Members, Community Members and Tribal Employees tell history of the Confederated Tribes as it relates to Mt. Hood. There will be pictures displayed on the walls.

If you have stoies or know history as it relates to Mt. Hood Area and/or as a family going to pick Huckleberries in the area, or if you have any pictures you can share for this purpose, we can scan those and display them.

Mt. Hood Ski Bowl Staff has been working with us setting up recording dates.

For More information call or stop by our department.

## TAI ITUKDI WIGWA

A very good day to you from:

Kiksht language Sharing a bit of the work... first of importance with much respect to our adwai / atwai elder q'iyuqt here at Warm Springs/Shidaikt.

Who left for us documentation of one of the three languages.

There are many words to describe this true respected q'iyuqt/elder which are:

**Grandmother Teacher Valuable Loved Appreciated & Dedicated at age 97**

There are a few honored elders that have left contributions of Kiksht dialects, hopefully to be learned by young and old and in between for our cultures existence. The elders are forever in our hearts. Today, still we have elders living at Warm Springs who are able to share Ichishkiin & Numu Language/History if asked.

Thanks going out to them plus the dedicated others involved with our ways our culture.

Kiksht language visits Warm Springs Early Childhood/headstart two multitasking days out of the week, this short time introduces kids to sounds of words.

Legend books have been shared this wintertime.

Numbers 0 - 10 Colors

The "Greeting song" the song "Bingo" with each given the opportunity to use a drum if they choose.

Thankful for this day!

Aga saqW Thats all.



Now the weather has warmed somewhat. Our Autni Ichishkiin Sapsikwat Teachers are taking the students out for walks, our students don't just go out and play, the Teachers talk and teach them during this time.

These are some of the words taught to he children on there outings. 'sch't - path/side walk/road

c'isk - grass  
Kakyama - Birds  
Miimin - Dove  
Taxt - Wood pecker  
Wisqaqa - Robin  
a'a' - Crow  
ikwas - sticks  
waxalali - Spider  
Qwanaitsha - Walking song lyrics:

" Anna Winasha Wiyatna Winasha "

" we are going, going along way "

Nuwikan - going right  
walkac'an - going to left  
Watichan - Going forward  
Anichan - going backward

"Niix Maicqil!"  
Greet People on our walk



Students coloring, the coloring sheets are labled with Ichishkiin Language the teachers quiz the student on what there cloring and the students respond in Language.



Students Stringing Beads

No matter what the students are doing the "Sápsikw'ala" (teacher) works with them in the Ichishkiin Language.

For our young children ages 3 & 4 to hear everything in Ichishkiin and beginning to respond back to the teachers in Ichishkiin brings such happiness to the teachers.

Autni Ichishkiin Sapsikwat students had a visit from "Lat'ulkt Miyawax" Smokey Bear

In Ichishiin lanuage they learned:

Mac'is - Matches  
Pixanu - Forest or wooded area  
Ilkwsh - Fire  
Anana - Baby talk for hurt  
Yaamash - Mule Deer  
Xwaiyama - Golden Eagle  
Xulxul - Brook Trout  
Walakwalak - Butterfly  
Ilkwsh Kutkutla - Firemen  
Ilunisha - He got burned

The language Teacher asked:

"Shin iwa?"  
Who is this?

"Ch iwa Lat'ulkt miyauwax"  
Smokey the Bear



Left to right with Smokey Maylene, Stanley, Smokey, Bryson, Justice, Skye, & Shwanshaki



The students here are singing the "Table Song" before the meal. They blessed the food for the Senior Citizens Lunch



Every Thursday, the students dress in t'piip, táatpas áswanmi, wíq'ám they sing, dance the Tribes social dances, also pow-wow dances

Greg Arquette has been coming to the Autni Ichishkiin Sapsikwat classroom every Thursday. He sings the Social Dance Songs and pow-wow songs for the students.

The Language Department and the Students want to Thank you for your help

ána kw'aláwit  
Thank you

Language	Ichishkiin	Numu	Kiksht	English
Suzie Slockish, Ichishkiin Teacher is having class every Monday and Wednesday evenings from 5:30 - 9:00 pm	Auna winasha amchnikan or Auna wina amchnikan Auna Manam imch'a winatat'asha?	Ta poonakwuta meme'a Tamme me'a Hana u soome'a?	Atxuya tlaça Aga Atxuya Qadamt maya k'axsh chmuxt amuya?	Part 3 - Coming & Going Lets go outside Lets go Where do you want to go
Classes are in the Basement of the Culture & Heritage Language program for information call: 553-3290 or come to class @ 1110 Wasco Street	INSTRUCTORS: Arlita Rhoan, Lead Teacher Suzie Slockish Dallas Winishut Merle Kirk Anna Clements	Shirley Tufti - Numu Instructor CarlaDean Winishut Numu Consultant	Pam Cardenas - Kiksht Instructor	Valerie Switzler, Director Josie Blackwolf, Secretary CONSULTANTS: Myra Johnson-Orange Wilfred Jim Geraldine Jim